

V Zwei Königsinschriften Sargon's von Assyrien

Die meisten Sargon-Inschriften wurden gefunden und erstmalig publiziert von P. Botta. Dessen Kopien (in Monument de Ninive, vol. III und IV, Paris 1847, Nachdruck Osnabrück 1972) sind vorzüglich, obwohl man die Texte damals noch nicht lesen konnte. Praktischer, aber nicht sonderlich sorgfältig ist die Neuausgabe von H. Winckler, Die Keilschrifttexte Sargons nach den Papierabklatschen und Originalen neu herausgegeben (Berlin 1889), die man eigentlich nur zusammen mit dem Buch von Botta gebrauchen kann.

Die folgenden Texte, die "Inscription auf der Rückseite der Platten" und die vierte von den "Inschriften auf dem Pflaster der Türen", wurden publiziert von Botta, a.a.O. vol. IV, Tf. 168 (mit den Duplikaten Tf. 164-167 und 169-179, insgesamt 16 Exemplare) bzw. vol. III, Tf. 16 - 16 quater (mit den Duplikaten Tf. 4, 6, 7, 11, 12 und 17-19, insgesamt 9 Exemplare; verwandt vol. IV, Tf. 181, Nr. 5, von mir nicht berücksichtigt). Winckler bietet die Texte (ausser Tf. 181, Nr. 5) auf Tf. 40 bzw. 38-40 seines Buches. Bearbeitung bei Winckler, a.a.O., S. 164ff. bzw. 146ff.; Übersetzung auch bei D. Luckenbill, Ancient records of Assyria and Babylonia, vol. II (Chicago 1927, Nachdruck New York 1968), S. 55f. bzw. 51ff.

Im Folgenden sind die Varianten nicht in einem textkritischen Apparat zusammengestellt, sondern in den Text aufgenommen. Was in den als Haupttext gebrauchten Exemplaren steht, ist unterstrichen, die Varianten jedoch nicht. Schreibfehler in den Duplikaten werden im allgemeinen nicht verzeichnet, Lücken und Fehler im Haupttext stillschweigend nach den Duplikaten ergänzt bzw. berichtet.

Vgl. im allgemeinen H. Tadmor, The campaigns of Sargon II of Assur: A chronological-historical study, Journal of cuneiform studies 12 (1958), S. 22ff. und 77ff.

A Porte k, revers du N° 2.

(1) ekal(É.GAL) Išarru(XX/LUGAL)-ukIn(GI.NA/GIN) šakin(GAR)/šá-ak(sic?)-ni
(Nr. 34) dEllil(BAD)/d(sic?) EN(sic?).<LÍL>(Nr. 34) nišak(NU.ÉŠ) Aš-šur
šarru(XX/LUGAL) dan-nu šar₄/šār kiššati(ŠÚ) šar₄ māt(KUR) Aš-šur(^{ki}) (2) šar₄
kib-rat arba'i(LIMMÚ-i) mi-gir ilāni(DINGIR.MEŠ) rabūti(GAL.MEŠ) šá-kin/ki-in
šu/šú-ba-re(-e) (3) Sippar(ZIMBIR, UD.KIB.NUN)^{ki} Nippur(NIBRU, EN.LÍL)^{ki}
Bābili(KÁ.DINGIR.RA)^{ki} ha-(a)-tin en-šu/šú-te/ti-šú/šu-nu/un (4) e-pir a-ke-e
mu-šal-li-mu hi-bíl-ti/tú(Nr. 18)-šú/šu-un ka-ši-ir/šir (5) ki-den-nu-ut/te/
ti/tu Aššur(BAL.TIL)^{ki} ba-ši-il-tu/tú mu-šá-áš(caret Nr. 26)-ši-ik tup-šik-
-ki(ki caret Nr. 19) (6) (^{uru})Dēri(BAD.DINGIR/BAD.DINGIR.RA(Nr. 26))^{ki} mu-šap-
-ši-ḥu nišī(UN.MEŠ)-šú/šu(-un) an-ḥa-a-ti le-e' kál mal-ki (7) šá eli(UGU)
uru Har-ra-na/Ḥar-na(Nr. 48 und wohl auch Nr. 37, etwa Ḥara-na zu lesen?)/
Ḥar(sic?)-an-na(Nr. 34)/Ḥar-ra-an(Nr. 48 und, ohne ^{uru}, Nr. 10)/Ḥarrāni
(KASKAL-ni) an-dūl-la-(a-(Nr. 6))šú/šu it-ru-šu-(ú-)ma ki(-i) ḡa-ab^dA-nim
(ù) (8) dDa-gan iš-tu-ru za-kut-su šarru(XX/LUGAL) šá ul-tu/ul-tú/ultu(TA)
u₄-mi be-lu-ti-šu/šú (9) gaba-ra-(a-)šu/šú la ib-šu/šú-(ú-)ma(ma caret Nr. 10)
i-na/ina gab-li ù/u ta-ḥa-(a-)zi la e-mu-ru (10) mu-ni-ḥu mātāti(KUR.KUR)
kalī(DÚ)-ši-na ki-ma ḥaṣ-bat-ti/ḥa-ṣa-ba-ti(Nr. 48) ú-da-q-qi-qu-(ú-)ma ḥa-
-am-ma-mi/ḥa-ma-am-mi 11) šá ar-ba-'i id-du-ú/u šir-re(-e)ti/tú/tu ^{lú}šu-ut-
-rešī(SAG.MEŠ)-šú ^{lú}šaknu(GAR-nu)-ti/šaknūti(GAR-nu.MEŠ, Nr. 18) 12) elī(UGU)-
-šú/šu-nu iš-tak-ka-nu-ma bíl-tu/tú ma-da-at-tú/tu ki-i šá Aš-šu/šú-ri 13)
e-mid-su-nu-ti(ti caret Nr. 18)